



BIENVENUE !



BINE AȚI VENIT !



مرحبا !

# Ik leef in Jette

Informatie voor de inwoners van vreemde origine



WELCOME !



WELKOM !



GEMEENTE JETTE



WITAMY !



## INHOUDSTAFEL

■ Actief deelnemen	3
■ Van België....naar Jette	4
■ Waarmee moet ik beginnen?	8
■ Ik schrijf me in bij het gemeentebestuur	10
■ Ik zoek maatschappelijke hulp	12
■ Ik informeer me over de stand van zaken van mijn dossier	14
■ Ik leer de landstalen	16
■ Ik vind een woning	19
■ Ik vind een job	21
■ Ik zorg voor de opvoeding van mijn kinderen	23
■ Ik verzorg me	27
■ Ik wens me in het Nederlands te integreren	29
■ Nuttige en dringende telefoonnumers	30

## ACTIEF DEELNEMEN

*U bent pas aangekomen in België of u bent er al een tijdje. U wenst echter op alle niveaus van de samenleving helemaal uw plek te vinden als burger, ouder, werknemer, student of actief lid van het verenigingsleven.*

*Om dit te kunnen bereiken, moet men kunnen communiceren. Dat is de eerste vereiste om een goede start te nemen. Daarom is het van essentieel belang om minstens een van de landstalen te beheersen.*

*Om een plek te kunnen vinden in de samenleving, is het ook nuttig om haar waarden te kennen, haar gedragsregels, haar voorschriften en haar werking.*

*En om ten slotte volledig zelfredzaam te zijn en om volop een actieve rol te spelen in de Belgische samenleving, is het absoluut noodzakelijk om werk te vinden.*

*Dat zijn enorme uitdagingen als men vanuit het buitenland terechtkomt in een totaal onbekend land, maar ze zijn wel de sleutels tot menselijke ontplooiing.*

*Het is de bedoeling van deze brochure om u te helpen de weg te vinden naar deze ontplooiing. Samen met de talrijke instellingen en verenigingen staat de gemeente Jette klaar om u hierbij te helpen.*

*Genieten van een sereen en actief leven in onze gemeente.  
Dat is wat wij u toewensen.*



**Paul-Marie Empain,**  
Gemeentesecretaris



**Claire Vandevivere,**  
Schepen van Gelijke  
kansen en Integratie

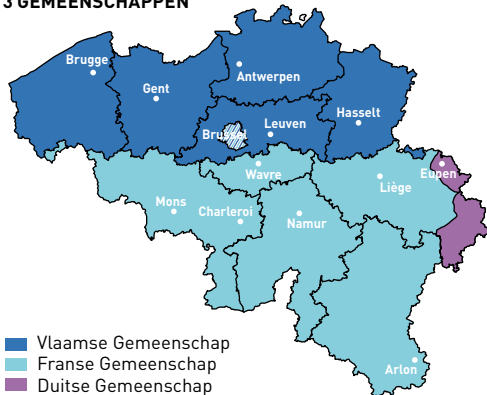


**Hervé Doyen,**  
Volksvertegenwoordiger  
Burgemeester

## 3 GEWESTEN



## 3 GEMEENSCHAPPEN



## VAN BELGIË ...

## België, een democratisch land van levensgenieters!

Belangstelling tonen, ontdekken, begrijpen en openbloeien in de gemeente, in de stad, in uw gastland. Dat is primordiaal.

Ons land heeft zijn charmes, maar ook zijn gebreken. Culturele diversiteit, welzijn, culinaire specialiteiten, een humorgehalte gebaseerd op enige zelfspot, ... plaatsen we onder de noemer kwaliteiten. Bij de gebreken noteren we natuurlijk het klimaat maar ook de complexiteit van het land. België is een federale staat (gevormd door verschillende entiteiten) die samengesteld is uit Gemeenschappen en Gewesten. De Gewesten zijn belast met al wat het grondgebied aangaat en de inrichting er van; en de Gemeenschappen met al wat personen aanbelangt: taal, cultuur, onderwijs. Men spreekt er 3 officiële talen: het Nederlands, het Frans en het Duits.

België heeft een oppervlakte van 30 528 km<sup>2</sup> en telt ongeveer elf miljoen inwoners.

België is een constitutionele monarchie. We hebben een koning en we worden bestuurd door vertegenwoordigers die verkozen zijn door het volk. Het is dus een democratie.

De Belg lijkt misschien op het eerste gezicht niet erg hartelijk. Het is niet zijn gewoonte om een gesprek te voeren met onbekenden en om goedendag te zeggen op straat. Maar als u deze eerste fase voorbij bent, kan u vaststellen dat hij in werkelijkheid een levensgenieter is die u de hand reikt om u te begroeten en u omhelst als hij u beter kent.

De Belgen hebben een aantal rechten, plichten en waarden.

Een paar erkende rechten zijn bijvoorbeeld: het recht van betoging, het recht op privébezit, het recht op een gepaste woning, ...

De Belgen moeten echter een aantal plichten in acht nemen, zoals de schoolplicht voor hun kinderen, het respecteren van de openbare ruimte, de stemplicht, ...

Bepaalde waarden liggen de Belgen nauw aan het hart, zoals de gelijkheid tussen man en vrouw, de onderlinge solidariteit, de vrijheid van meningsuiting en religie, ...





## ... NAAR JETTE

**Jette is een gemeente met een dorpsfeer. Het is een gemeente van ontmoetingen en openheid, waar waarden als vrede en verstandhouding hoog in het vaandel worden gedragen.**

Jette is een van de 19 gemeenten van het tweetalig (het Frans en het Nederlands) Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De gemeente Jette is een voormalig dorp, ingehaald door de stad en ligt op 5 km van het centrum van Brussel. 117 ha parken en bossen, verspreid over een totale oppervlakte van 504 ha, maken van Jette een groene gemeente met aandacht voor het milieu en de natuur.

Er heerst een vrolijke en gezellige sfeer. Haar 48.000 inwoners wonen er rustig en in een relatief goede verstandhouding.

Het is bij uitstek een gemeente voor gezinnen, waar het goed om leven is. Jette telt niet alleen vier parken, maar beschikt ook nog over verschillende speelpleinen en een « Kinderboerderij ».

Er is een overvloed aan winkels in de Spiegelwijk, waar iedere zondag een van de grootste markten van de hoofdstad plaatsvindt.

Het verenigingsleven is er alom aanwezig en beschikt over de nodige sport- en culturele infrastructuur.



In Jette vindt men voor elke leeftijd gelegenheden om open te bloeien, om persoonlijke interesses te ontwikkelen, en om aan de noden van het moment te voldoen.

Wij heten u welkom te Jette en hopen dat u volop zult genieten van uw nieuw leven in ons midden!



## MEER WETEN OVER HET BURGERSCHAP?

■ « Centre d'Entraide » van Jette  
 Henri Werriestraat nr 11, 1090 Jette  
 ☎ 02 428 90 56 ☑ 02 428 85 38  
[alphacej@gmail.com](mailto:alphacej@gmail.com)

■ « Vie féminine – Espace femmes » van Jette  
 Kardinaal Mercierplein, nr 29, 1090 Jette  
 ☎ 02 420 64 78 / 02 513 69 00 ☑ 02 420 64 78  
[ef-jette@viefeminine.be](mailto:ef-jette@viefeminine.be)



## WAARMEE MOET IK BEGINNEN?

Elke persoon die in België verblijft, moet in het bezit zijn van een identiteitsbewijs. Dit document vermeldt de identiteit en de nationaliteit van de houder en moet officieel voorzien zijn van een handtekening en een foto.

Vanaf de leeftijd van 12 jaar ontvangt een kind automatisch een identiteitskaart van de bevolkingsdienst van zijn hoofdverblijfplaats.

Vanaf de leeftijd van 15 jaar bent u verplicht om altijd in het bezit te zijn van uw identiteitskaart.



[www.jette.be](http://www.jette.be)





### WAT IK IN DE LOOP VAN DE EERSTE WEEK MOET DOEN

- Mijn aankomst melden bij het gemeentebestuur
- Een kaart van het Brussels Hoofdstedelijk gewest aanschaffen en informeren naar de verschillende transportmogelijkheden
- Me inschrijven bij een mutualiteit
- Mijn kinderen inschrijven in een school

### WAT IK IN DE LOOP VAN DE EERSTE MAANDEN MOET DOEN

- Een permanente verblijfplaats zoeken
- Weten hoe ik me moet verplaatsen
- Een bankrekening openen
- Een van de 2 landstalen leren die in Brussel worden gesproken
- Werk zoeken
- Een huisdokter vinden
- Mijn kinderen laten inenten





## IK SCHRIJF ME IN BIJ HET GEMEENTEBESTUUR

Het gemeentebestuur staat tot uw beschikking om u te begeleiden bij uw administratieve zoektocht.

Als u een van de landstalen niet of in onvoldoende mate beheerst, kan de gemeente u, op uw aanvraag, telefonische tolkdiensten voorstellen (de tolk vertaalt dan rechtstreeks per telefoon wat uw gesprekspartner zegt).



### GEMEENTEHUIS

- Wemmelse steenweg nr 100, 1090 Jette (algemene diensten)
  - Léon Theodorstraat nr 51, 1090 Jette (werkgelegenheid, huisvesting, ...)
- ☎ Algemeen telefoonnummer: 02 423 12 11
- ☎ 02 425 24 61
- infojette@jette.irisnet.be

Open alle dagen van 8u30 tot 14u behalve op donderdag van 13u tot 19u.  
Tijdens de maanden juli en augustus zijn de kantoren open alle werkdagen van 8u30 tot 14u00.



### **IK WEND ME TOT DE DIENST BEVOLKING VOOR**

- Identiteitskaart
- Verblijfsvergunning voor de inwoners die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven
- Paspoort
- Rijbewijs
- Adresverandering
- Uittreksel uit het strafregister
- Bewijs van woonst
- Samenstelling van het gezin
- Ouderlijke toelatingen
- Verkiezingen
- Wettelijk samenwonen
- Inschrijving van een huwelijk dat plaatsvond in het buitenland

### **IK WEND ME TOT DE DIENST BURGERLIJKE STAND VOOR**

- Geboorteaangifte
- Erkenning van een kind
- Huwelijk, echtscheiding
- Aangifte van een overlijden
- Aangifte van de verwerving van de Belgische nationaliteit
- Afschrift en afgifte van akten van de burgerlijke stand

### **IK WEND ME TOT DE VREEMDELINGENDIENST VOOR**

- Verblijfsaanvraag
- Verblijfsvergunning (indien de voorwaarden vervuld zijn)
- Adresverandering in het vreemdelingenregister
- Verandering van burgerlijke stand, van naam ... nadat de akte werd opgesteld door de Burgerlijke Stand van de locatie waar de gebeurtenis plaatsvond
- Getuigschrift of uittreksel uit het vreemdelingenregister
- Elke inlichting in verband met het verblijf van vreemdelingen in België

### **IK WEND ME TOT DE DIENST SOCIALE ZAKEN VOOR**

- Aanvraag voor een rust- en overlevingspensioen
- Aanvraag voor de erkenning van een handicap
- Aanvraag voor uitkeringen voor personen met een handicap
- Afgifte van het bewijs van inenting van de kinderen die 18 maanden oud zijn
- Aanvraag om korting te krijgen op het waterverbruik

## IK ZOEK MAATSCHAPPELIJKE HULP

Het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn (OCMW) is een openbare dienst die zich richt naar de ganse Jetse bevolking. De maatschappelijke werkers die u daar ontvangen, hebben de opdracht om samen met u een oplossing te zoeken voor de maatschappelijke problemen waarmee u zou kunnen geconfronteerd worden.

### IK WEND ME TOT HET OCMW VOOR

- Uitkering van het leefloon
- Verschillende vormen van sociale hulpverlening
- Nuttige inlichtingen en raadgevingen, advies en hulp bij administratieve en juridische stappen
- Psychosociale begeleiding
- Financiële tussenkomst in specifieke gevallen
- Medische hulp (Medico-farmaceutische zorgen ...)



## » ANDERE DIENSTEN VAN HET OCMW

- Bejaardentehuis en rust- en verzorgingstehuis
- Dienst maaltijden aan huis
- Dienst Gezinshulp
- Dienst voor gratis juridisch advies (elke dinsdag van 18u tot 20u)
- Dienst voor socio-professionele reïntegratie (is voornamelijk gericht op personen die bijstand hebben gevraagd en die een leefloon ontvangen, met uitzondering van de personen die al een werkloosheidsuitkering ontvangen)
- « Jobtafel » (richt zich tot personen die op zoek zijn naar werk of een inlichting wensen)
- Polyvalente sociale dienst
- Dienst schuldbemiddeling
- Sociaal restaurant



### OCMW JETTE

- St.Pieterskerkstraat nr 47, 1090 Jette
- ☎ 02 422 46 11  
cpasocmw.jette@publilink.be



## IK INFORMEER ME OVER DE STAND VAN ZAKEN VAN MIJN DOSSIER



### Dienst Vreemdelingszaken

U hebt een verblijfsaanvraag ingediend (voor regularisatie, verblijfsvergunning of gezinshereniging)? De dienst Vreemdelingszaken is belast met het beheer van de dossiers van de immigranten, namelijk met de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied, hun verblijfsduur, hun vestiging alsook met maatregelen tot verwijdering van het grondgebied.

- World Trade Center (toren 2)  
Antwerpsesteenweg nr 59B, 1000 Brussel  
☎ 02 793 80 00 ☎ 02 274 66 91  
helpdesk.dvzoe@dofi.fgov.be - www.dofi.fgov.be  
Openingsuren: 9u-12u / 13u-16u30  
(tot 16u in juli en augustus)

### FEDASIL

Het federale agentschap voor de opvang van asielzoekers verleent materiële hulp aan asielzoekers en organiseert, rechtstreeks of met zijn partners, een kwaliteitsvol(le) onthaal en begeleiding. Fedasil staat ook in voor de observatie en de ondersteuning van allochtone niet-begeleide minderjarigen, of ze nu al dan niet asiel hebben aangevraagd.

- Kartuizersstraat nr 21, 1000 Brussel  
☎ 02 213 44 11 ☎ 02 213 44 22  
info@fedasil.be





### Federale Overheidsdienst (FOD) Buitenlandse zaken Directie-generaal Consulaire Zaken (DGC)

De FOD Buitenlandse zaken is bevoegd voor de wettiging van buitenlandse documenten die bestemd zijn om te worden erkend in België (diploma's, geboorteaktes, medische getuigschriften, ...)

- Karmelietenstraat nr 15, 1000 Brussel  
☎ 02 501 32 00

### Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Directie Werkgelegenheidsbeleid en Meerwaardeneconomie – Cel Arbeidsvergunningen

Bepaalde buitenlandse onderdanen mogen in België werken als ze een geldige arbeidsvergunning kunnen voorleggen. Bepaalde buitenlandse werknemers worden vrijgesteld van een arbeidsvergunning. U kan contact opnemen met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een aanvraag in te dienen voor een arbeidsvergunning en/of om de evolutie te kennen van uw aanvraag voor een arbeidsvergunning.

- C.C.N. Noordstation, Vooruitgangstraat nr 80, 1035 Brussel.  
Indienen van aanvragen voor een arbeidsvergunning:  
van 8u45 tot 12u45  
☎ 02 204 13 99 (tussen 9 en 12u)  
arbeid.eco@mrbc.irisnet.be - www.brussel.irisnet.be

### ADDE asbl

« L'Association pour le Droit des Etrangers » is een vereniging zonder winstoogmerk. Het doel van deze vereniging is de rechten van vreemdelingen te ondersteunen vanuit de eerbiediging van de gelijkheidsbeginselen, de non-discriminatie en de rechten van de mens.

Haar doelstellingen zijn veelvoudig.

- > Juridisch advies
- > Gratis juridische raadplegingen
- > Centrum voor juridische gegevens
- > Deelname aan fora en werkgroepen

- Kogelstraat nr 22, 1000 Brussel  
☎ 02 227 42 42 ☎ 02 227 42 44  
mariella.simioni@adde.be

### CIRE asbl

De vzw CIRE (centrum voor coördinatie en initiatieven voor vluchtelingen en vreemdelingen) zorgt voor het onthaal van asielzoekers, organiseert cursussen Frans, beschikt over een hulpdienst voor het verkrijgen van de gelijkstelling van diploma's, helpt u om een woning te vinden, begeleidt u als u wenst terug te keren naar uw land van herkomst, ....

- Visvijverstraat, nr 80/82, 1050 Brussel  
☎ 02 629 77 10 ☎ 02 629 77 33  
cire@cire.be



## IK LEER DE LANDSTALEN

België telt 3 officiële landstalen: het Nederlands, het Frans en het Duits. De meest gesproken talen zijn het Nederlands en het Frans.

Brussel is de hoofdstad van België en van Europa. Het is een multicultureel gewest: men spreekt er alle talen. Op administratief vlak is het een tweetalig gewest: in de openbare instellingen moet elke persoon zowel in het Nederlands als in het Frans terecht kunnen.

### ALFABETISERINGSCURSUSSEN

#### « Centre d'entraide de Jette (CEJ) »

De alfabetiseringscursussen gaan door overdag op basis van 4 tot 8 uur per week. Ze zijn voorbehouden voor volwassenen die in Jette of in een van de naburige gemeenten woonachtig zijn. Prijs: 25 €/jaar

- H.Werriestraat nr 11, 1090 Jette
- ☎ 02 428 90 56 (Mme Lotigier) 📠 02 428 85 38
- alphacej@gmail.com

#### « Cours Communaux de Promotion sociale Jean-Louis Thys »

De alfabetiseringscursussen worden 's avonds gegeven. Prijs: ongeveer 50 € voor 200 cursussen. Vanaf 15 jaar

- Essegheemstraat nr 101- 1090 Jette
- ☎ 02 421 19 15 – 02 421 19 17 📠 02 421 19 16
- promsoc.jlthys@jette.irisnet.be - www.prosocbru.be

## FRANS LEREN

### Centre d'entraide de Jette (CEJ)\*

De cursussen Frans (meerdere niveaus) gaan door overdag, op basis van 4 tot 8 uur per week.

Deze cursussen zijn voorbehouden voor volwassenen die woonachtig zijn in Jette of in een van de naburige gemeenten.

Prijs: 25€ per jaar

### « Cours Communaux de Promotion sociale Jean-Louis Thys »\*

De lessen Frans worden overdag en 's avonds gegeven.

De informatiebrochures liggen ter beschikking bij het gemeentebestuur. Inschrijvingen in augustus en september.

Prijs: ongeveer 60 tot 100€ per jaar

### « Vie féminine – Espace femmes de Jette »

« Vie féminine » organiseert Franse lessen en conversatielessen in het Frans voor volwassen vrouwen (met of zonder verblijfsvergunning). De lessen gaan door van september tot juni.

Inschrijving in september (van 20 tot 40€ per jaar, naargelang de frequentie). De gespreksrondes worden het ganse jaar door georganiseerd. Inschrijving in september (tussen 10 tot 20 € per jaar, naargelang de frequentie)

■ Kardinaal Mercierplein n° 29, 1090 Jette

☎ 02 420 64 78 - 02 513 69 00 ☎ 02 420 64 78

ef-jette@viefeminine.be

(\*) Adres zie pagina 14

### « L'Abordage »

« L'Abordage » organiseert gespreksrondes in het Frans. Deze gespreksrondes gaan door overdag en zijn bestemd voor volwassenen die al een basiskennis hebben van het Frans en al een kort gesprek kunnen voeren. Gratis.

■ Jules Lahayestraat nr 169, 1090 Jette

☎ 02 426 52 67 - 02 425 87 86

labordage169@hotmail.com

## NEDERLANDS LEREN

### Huis van het Nederlands

Bent u op zoek naar Nederlandse lessen in Jette? Wilt u graag uw niveau kennen? Het huis van het Nederlands verwelkomt u in het Spaans, Frans, Engels, Russisch, Turks, Armeens, Pools en Arabisch.

■ Gemeenschapscentrum Essegem, Leopold I straat nr 329, 1090 Jette

☎ 02 501 66 60 (op donderdag van 9-12u en van 13 tot 19u)

## IK LEER DE LANDSTALEN

### « Cours Communaux de Promotion sociale Jean-Louis Thys »\*

#### **CVO Meise-Jette**

- Laarbeeklaan nr 121 te 1090 Jette - ☎ 02 269 55 46

#### **CVO Brussel**

- Leopold I straat nr 329 te 1090 Jette - ☎ 02 528 09 11

#### **CVO Strombeek- Grimbergen**

- Leopold I straat nr 329 te 1090 Jette - ☎ 02 267 35 15

#### **VZW Babelutte**

De vzw «Babelutte » organiseert gespreksrondes in het Nederlands. Deze gespreksrondes gaan door zowel overdag als 's avonds en zijn bestemd voor volwassenen die al een basiskennis hebben van het Nederlands en al een kort gesprek kunnen voeren.

- Leopold I straat nr 329, 1090 Jette - ☎ 02 501 66 90  
Gratis en voorbehouden aan volwassenen

### **Nederlandstalige bibliotheek**

Uw kind is ingeschreven in een Nederlandstalige school van Jette maar ondervindt problemen omdat u thuis een andere taal spreekt? De Nederlandstalige bibliotheek organiseert lessen Nederlands voor de kleintjes van de 2e en de 3e kleuterklas (van ongeveer 3 tot 6 jaar). Sessies van ongeveer 1u30 per week. Gratis.

- Kardinaal Mercierplein nr 6, 1090 Jette - ☎ 02 427 76 07  
jette@bibliotheek.be - [www.jette.bibliotheek.be/Kleuteratelier](http://www.jette.bibliotheek.be/Kleuteratelier)

(\* Adres zie pagina 14

## IK VIND EEN WONING

Op de woningen die te huur of te koop zijn, worden oranje-zwarte affiches geplaatst. Verschillende instellingen kunnen u helpen bij uw zoektocht naar een woning.

U vindt eveneens een aanbod van woningen via de immobiënkantoren of op het internet. In geval van huisvestingsproblemen zijn er in Jette sociale woningen van de gemeente en woningen die beheerd worden door een sociaal immobiënkantoor. Voor de 3 woningtypes is er een wachtlijst.

### Woningen van de gemeente

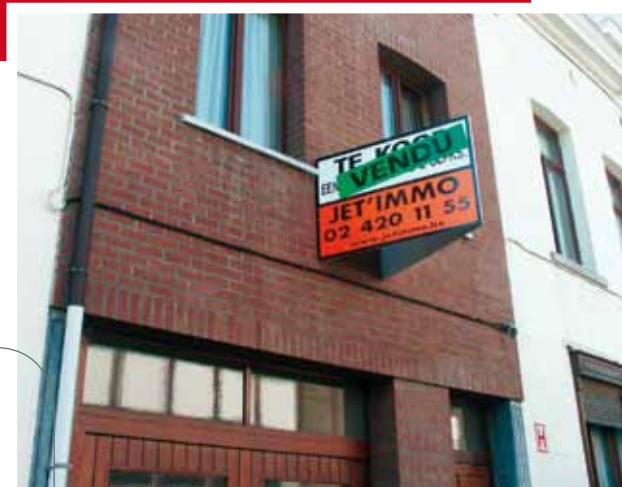
De ontvankelijkheid van uw aanvraag voor het huren van een woning van de gemeente hangt af van uw inkomen en uw gezinssituatie (samenstelling van het gezin). In het register worden de aanvragen van de kandidaturen opgenomen in chronologische volgorde van indiening.

- Gemeentehuis: dienst huisvesting  
Wemmelse steenweg nr 100, 1090 Jette  
☎ 02 423 13 90 - ejanssens@jette.irisnet.be

### Sociale woningen

De Jetse Haard kan u helpen om in Jette een sociale woning te vinden, die aangepast is aan uw behoeften. De ontvankelijkheid van uw aanvraag voor een sociale woning hangt af van uw inkomen en uw gezinssituatie (samenstelling van het gezin).

- De Jetse Haard  
Jules Lahayestraat nr 282, 1090 Jette  
☎ 02 478 38 35 (maandag van 8u30 tot 12u. Dinsdag van 13u30 tot 17u)  
Elke ochtend onthaal ter plaatse



## IK VIND EEN WONING

### Het sociaal Woningbureau (S.W)

Het S.W beheert woningen van privé-eigenaars door ze te verhuren tegen een bescheiden huurprijs.

- Residentie Esseghem 2

Jules Lahayestraat, nr 288 te 1090 Jette

☎ 02 421 70 90 📧 02 421 70 92

ais-jette@skynet.be



### GOED OM WETEN

#### HUUROVEREENKOMST

Alle woningen worden verhuurd mits de ondertekening van een huurovereenkomst tussen de huurder en de eigenaar van de woning. Vraag informatie hierover!

#### HUURWAARBORG

Vaak wordt er ook een huurwaarborg gevraagd. Het gaat om een bedrag dat overeenkomt met 2 of 3 maanden huurgeld. Dit bedrag zal u worden terugbetaald na afloop van uw huurovereenkomst, op voorwaarde dat er geen schade wordt vastgesteld in de woning die u huurde. Het is dus erg belangrijk om een gedetailleerde staat van bevinding op te stellen vooraleer u de woning betreft alsook bij uw vertrek.

### DISCRIMINATIE BIJ HUISVESTING

Men spreekt over discriminatie bij huisvesting wanneer in een vergelijkbare situatie een persoon op een minder gunstige manier behandeld wordt dan een andere.

U kan inlichtingen vragen of een klacht indienen bij:

- Het Centrum voor gelijke kansen en voor racismebestrijding  
Gratis nummer: ☎ 0800 12 800 (de 9h00 à 17h00)  
[www.diversiteit.be](http://www.diversiteit.be)



## IK VIND EEN JOB

Het is niet makkelijk om een job te vinden wanneer men uit het buitenland komt. Zelfs met een diploma op zak is er nog de kwestie van de erkenning ervan. Men moet ook de taal kennen, zich uit de slag kunnen trekken of ze goed beheersen. De werkgever moet ook kunnen overtuigd worden van uw bekwaamheden en kwalificaties.

U hebt misschien advies nodig, zoals advies voor een beroepskeuze, of u wenst een vorming te volgen. Een aantal mensen en instellingen staan klaar om u op dat vlak verder te helpen.



### Het huis van werkgelegenheid van Jette

Dit huis groepeert in een zelfde structuur de gemeentelijke Tewerkstellingsdienst, de PWA dienst, de gemeentelijke antenne ACTIRIS en de dienst voor tewerkstelling en socio-professionele integratie van het OCMW. Ze zullen u verder helpen, of u nu op zoek bent naar werk of informatie wenst over een vorming, ...

■ Léon Theodorstraat nr 51, 1090 Jette  
 ☎ 0470 08 57 97 (Stéphanie Housiaux)

### « Vie féminine – Espace femmes de Jette »\*

Deze vereniging organiseert sessies voor werkinitiatie. Ze kan u, als u een vrouw bent, raad geven als u uw leven en uw beroep op elkaar wenst af te stemmen, uw bekwaamheden wilt valoriseren en wilt weten waar u aan toe bent op uw zoektocht naar werk.

(\* Adres zie pagina 15)





**4**

te opvanghuis in Jette is een feit



**19**

12 tot 27 november 2011  
ZythoPlasto



**19**

10 december 2011  
Kerstconcert

GEMEENTE JETTE

november 2011



26 november 2011

**Terra Incognita, feest van de Duurzame ontwikkeling**



Info-Jette

nr 191

Zin om even aan de alledaagse steur te ontsnappen en andere oorden en horizons op te zoeken of onverwachte ontmoetingen te beleven? Mis dan zeker Terra Incognita niet, het thema die jaar van het feest van de Duurzame ontwikkeling.

Voor de derde editie van het feest van de Duurzame ontwikkeling neemt de cel die instaat voor de realisatie van de lokale Agenda 21, in samenwerking met de Nederlandstalige en Franstalige culturele centra, u mee naar onbekende oorden: Terra Incognita. Dit evenement wordt georganiseerd op initiatief van Schepen van Duurzame ontwikkeling Christine Gallez en stelt een reis voor doorheen de fantasie, een muzikale, artistieke en culinaire reis.

**Ontdek alle details**

**p. 9**

Verantwoordelijke uitgever:  
Hervé Doyen, Burgemeester  
Wemmesleesteenweg 100  
1190 Jette  
Tel : 02 423 12 00  
E-mail : communicatie.1000@jette.brussels.be

## IK VIND EEN JOB

### DISCRIMINATIE OP DE ARBEIDSMARKT

Men spreekt over discriminatie op de arbeidsmarkt wanneer in een gelijkaardige situatie een persoon minder gunstig wordt behandeld dan een andere.

U kan informatie vragen of een klacht indienen bij:

- Centrum voor gelijke kansen
- Gratis nummer: ☎ 0800 12 800 (van 9 tot 17u)  
[www.diversiteit.be](http://www.diversiteit.be)

### EEN JOB BIJ DE GEMEENTE JETTE

De gemeente Jette is voorstander van de gelijke kansen. De menselijke kwaliteiten zijn bepalend, ongeacht het geslacht, de seksuele geaardheid, de leeftijd, de herkomst of de handicap.

Aarzel niet om regelmatig onze werkaanbiedingen te raadplegen op onze site [www.jette.be](http://www.jette.be) of in de gemeentekrant, de « Info-Jette » of op de site van Actiris.

# IK ZORG VOOR DE OPVOEDING VAN MIJN KINDEREN

## VÓÓR DE LEEFTIJD VAN 3 JAAR

Als u kinderen hebt jonger dan 3 jaar, bestaat er een opvang voor hen in de kinderdagverblijven. Voor deze opvangplaatsen moet u betalen.

In de kinderdagverblijven van de gemeente wordt het bedrag, dat de ouders dienen te betalen, berekend op basis van hun inkomen. De privé kinderdagverblijven vragen een forfaitair bedrag, namelijk een bedrag dat vooraf is bepaald.

Voor de zuigelingenraadpleging kan u terecht bij Kind en Gezin. Het gaat hier om medische en sociale diensten waar de kinderen preventief worden opgevolgd. U kan dus naar deze raadpleging gaan om u ervan te vergewissen dat uw kind in goede gezondheid verkeert, dat het goed groeit en om het te laten inenten. Meer weten:

### Gemeentedienst Het Jonge kind en Gezin

■ Wemmelse steenweg nr 100, 1090 Jette  
 ☎ 02 422 31 35 - [ameert@jette.irisnet.be](mailto:ameert@jette.irisnet.be)

Indien u zich in een preciaire situatie bevindt en u hebt speciale geneeskundige zorgen nodig of u volgt alfabetiseringscursussen of een vorming, dan kan u voor die gelegenheid een beroep doen op een dringende (Franstalige) opvangplaats voor uw kinderen. Het is ook een uitgelezen kans voor uw kind om in contact te komen met andere kinderen en met mensen die de Franse taal spreken.

### L'Arbre de Vie

■ Vandenschriekstraat nr 73, 1090 Jette  
 ☎ 02 428 21 24 - Op maandag, dinsdag en donderdag van 9u tot 17u.  
 Op woensdag en vrijdag van 9u tot 14 u



# IK ZORG VOOR DE OPVOEDING VAN MIJN KINDEREN

## > VANAF 3 JAAR

Vanaf de leeftijd van twee en een half jaar mag uw kind naar de kleuterschool. U moet weten dat de inschrijvingsaanvragen moeten worden ingediend 6 maanden vóór het jaar van de 1<sup>e</sup> schooldag.

### SCHOOLPLICHT

Opgelet! Uw minderjarig kind is schoolplichtig vanaf de leeftijd van 6 jaar tot 18 jaar. Het onderwijs is gratis, behalve de schoolkosten. Meer weten:

#### Dienst Franstalig onderwijs van de gemeente

■ Wemmelse steenweg nr 100 te 1090 Jette  
 ☎ 02 423 13 50 - 02 423 13 52  
 amelis@jette.irisnet.be

#### Dienst Nederlandstalig onderwijs van de gemeente

■ Wemmelse steenweg nr 100 te 1090 Jette  
 ☎ 02 423 13 70 - 02 423 13 69  
 onderwijs@jette.irisnet.be

De brochures "Guide de l'enseignement" en/of "Nederlandstalige kinderopvang, basisonderwijs, deeltijds kunstonderwijs in Brussel. Onderwijsaanbod in Brussel 2010-2011" liggen tot uw beschikking in de diensten Onderwijs.

U vindt er alles betreffende het onderwijs in de Franse en de Vlaamse gemeenschap van België.

## IK HEB NOOD AAN EEN SPECIALE ONDERSTEUNING BIJ DE SCHOOLOPLEIDING VAN MIJN KIND

### Georganiseerde takenklassen in de scholen

Er is een takenklas in de school Jacques Brel en/of in de school Helderlicht. Toegankelijk voor kinderen die school lopen in een Jetse lagere school. Prijs 20 € per schooltrimester

■ Informatie en contact: ☎ 02 423 13 50

### School Helderlicht

■ F. Lecharlierlaan nr 80 te 1090 Jette  
 ☎ 02 425 30 12 ☎ 02 425 37 39 - ecole.clarte@skynet.be

### School Jacques Brel

■ Essegemstraat, nr 101 te 1090 Jette  
 ☎ 02 421 19 10 - ecole\_jacquesbrel@yahoo.fr

### De « Centre d'Entraide » van Jette \*

Dit centrum organiseert takenklassen, schoolondersteuning, creatieve workshops, spelen en excursies. Alle dagen van 16u tot 18u en op woensdag van 14u tot 18u. Voor de leerlingen van 6 tot 18 jaar.

(\*) Adres zie pagina 14



### **Interval Jette, een project van de Preventiedienst**

Stelt oplossingen op maat voor aan eenieder die geconfronteerd wordt met moeilijkheden in verband met de leerplicht. De cel tegen het schoolverzuim « Interval » kan u op verschillende manieren helpen.

- > Begeleiding van jongeren en hun familie in situaties van schoolverzuim (absentisme, tegenslag, weinig belangstelling,...)
- > Ondersteuning bij de zoektocht naar een school, indiening van een beroep,...
- > Bemiddeling in geval van communicatiestoornissen tussen school en gezin

■ de Smet de Naeyerlaan, nr196, 1090 Jette  
 ☎ 02 420 77 50 - [intervalle.jette@skynet.be](mailto:intervalle.jette@skynet.be)

### **« L'Abordage »\***

Biedt ondersteuning aan schoolgaande kinderen en adolescenten. Het buurthuis kan u ook ouderlijke steun en een bemiddeling voorstellen.

(\* Adres zie pagina 16)



## IK ZORG VOOR DE OPVOEDING VAN MIJN KINDEREN

### IK HEB EEN NEDERLANDSTALIGE ONTHAALKLAS NODIG

Naargelang de situatie en het aantal leerlingen die moeilijkheden ondervinden met de Nederlandse taal, organiseert het Sint Pieterscollege in het 1e jaar middelbaar een onthaalklas (schakelklas) voor haar leerlingen-nieuwkomers.

■ Sint-Pieterscollege  
Léon Theodorstraat n° 167, 1090 Jette  
☎ 02 426 85 15 ☎ 02 425 47 50

### IK MOET EEN GELIJKWAARDIGHEID VAN MIJN DIPLOMA AANVRAGEN ALS IK IN HET BUITENLAND GESTUDEERD HEB

U wenst uw studies te beëindigen, studies aan te vatten in het secundair onderwijs, aan de universiteit, of u wilt gaan werken, zelfstandig worden of een beroepsopleiding volgen?

#### Fransse gemeenschap van België

■ Algemene directie Verplicht Onderwijs  
Dienst gelijkwaardigheid  
A. Lavalléestraat, nr 1, 1080 Brussel  
☎ 02 690 86 31  
equi.oblig@cfwb.be - [www.equivalences.cfwb.be/accueil.asp](http://www.equivalences.cfwb.be/accueil.asp)

Een internetsite ([www.equivalences.cfwb.be](http://www.equivalences.cfwb.be)) biedt u op elk moment de mogelijkheid om het parcours van uw dossier te volgen: niet alleen uw schoolinstelling, maar ook u kunt zelf nagaan of uw dossier goed werd ontvangen en behandeld, en of de beslissing van gelijkwaardigheid al werd genomen.

■ U kan ook rechtstreeks contact opnemen met een agent:  
☎ 02 690 85 57 - 02 690 86 35 ☎ 02 690 84 98  
equi.ecole@cfwb.be

#### Vlaamse gemeenschap van België

■ NARIC - Vlaanderen  
Hendrik Consciencegebouw  
Toren C2  
Koning Albert II laan, n°15 te 1210 Brussel  
☎ 02 553 89 58  
naric@vlaanderen.be.be  
[www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/naric](http://www.ond.vlaanderen.be/hogeronderwijs/naric)



## IK VERZORG ME

### IK MOET ME AANSLUITEN OM EEN TERUGBETALING TE KRIJGEN VAN MIJN GEZONDHEIDSZORGEN EN VAN BEPAALDE GENEESMIDDELEN

➤ Schrijf u in bij een mutualiteit. Er bestaan er meerdere. Aan u de keuze.

#### St.Michielsbond (Christelijke mutualiteit (CM))

- Jetse steenweg, 681 te 1090 Jette
- ☎ 02 425 16 82

#### Euromut (Onafhankelijk ziekenfonds)

- Léon Theodorstraat, 89 te 1090 Jette - ☎ 02 423 57 57

#### Partenamut (Onafhankelijk ziekenfonds)

- Firmin Lecharlierlaan, 143 te 1090 Jette - 02 426 24 51

#### Socialistische mutualiteit van Brabant

- Léon Theodorstraat, 250 te 1090 Jette - ☎ 02 427 96 06

#### Neutrale mutualiteit

- Philippe Werrieplein, 21 te 1090 Jette - ☎ 02 743 16 42

➤ OF schrijf u in bij een gewestelijke Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering (HZIV). Net zoals de mutualiteiten biedt deze openbare instelling alle dienstverlening in verband met de verplichte ziektekostenverzekering en uitkeringen.



## IK VERZORG ME

### > VOOR BASISVERZORGING, KAN IK ME WENDEN TOT

#### De huisartsen of de gespecialiseerde artsen

U vindt de lijst van de huisartsen en de gespecialiseerde artsen in het telefoonboek of op Internet:  
[www.ordomedic.be/nl/home](http://www.ordomedic.be/nl/home)

#### De medische centra

Deze gezondheidscentra hebben als voordeel dat ze zich in uw buurt bevinden en meerdere gespecialiseerde artsen groeperen. Er zijn er meerdere te Jette:

##### « Maison médicale Esseghem »

- Esseghemstraat nr 24, 1090 Jette
- ☎ 02 424 25 40 📠 02 420 36 90

##### « Maison médicale Antenne Tournesol »

- Henri Werriestraat, nr 69, 1090 Jette
- ☎ 02 420 48 67 📠 02 420 48 69

##### Medisch centrum van Jette

- De Smet de Naeyerlaan, 290 A te 1090 Jette
- ☎ 02 428 71 45

(\*) Adres zie pagina 7

#### De ziekenhuizen

##### UZ Brussel

- Campus Jette - Laarbeeklaan, nr 101, 1090 Jette
- ☎ 02 477 41 11

##### UVC Brugmann

- Van Gehuchtenplein nr 4, 1020 Brussel
- ☎ 02 477 21 11

#### MEDISCHE, JURIDISCHE EN SOCIALE RAADPLEGING, PSYCHOLOGISCHE HULPVERLENING EN GEZINSBEMIDDELING

##### Gezinsplanning Jette

- RVandenschriekstraat, nr 77 te 1090 Jette
- ☎ 02 426 06 27 📠 02 420 08 65
- [info@planningjette.be](mailto:info@planningjette.be)

##### « Vie féminine »\*

Organiseert tweemaal per maand juridische raadplegingen (familierecht, vreemdelingenrecht). Op aanvraag en gratis.

#### DIENST VOOR GEESTELIJKE GEZONDHEIDSZORG

##### Nieuw centrum Primavera

- Stanislas Legrellestraat, nr 48 te 1090 Jette
- ☎ 02 428 90 43 - 02 428 90 04 📠 02 420 38 16

# IK WENS ME IN HET NEDERLANDS TE INTEGREREN

## > DIENSTVERLENING VAN BON - BRUSSELS ONTHAALBUREAU

Het Brussels Onthaalbureau biedt een Nederlandstalig inburgeringsparcours aan voor nieuwkomers en personen van vreemde origine.

Het inburgeringsprogramma steunt op vier pijlers:

- > **De cursus maatschappelijke oriëntatie** in een contacttaal zoals Frans, Engels, Arabisch, Russisch, Farsi, Spaans, Pular, Pashtu, Turks, Tibetaans en Pools.
- > **Een intensieve basiscursus Nederlands**, in samenwerking met het volwassenenonderwijs.
- > **Begeleiding** bij het zoeken naar werk, bij beroepsopleiding, studie of sociale activiteiten.
- > **Individuele begeleiding** doorheen het volledige traject.

### **Bon -Brussels Onthaalbureau- (meest nabij gelegen bureau)**

■ Toekomststraat, nr 35, 1080 Sint-Jans-Molenbeek

☎ 02 501 66 80 📠 02 507 13 99

info@bon.be - www.bon.be

**bon**  
 inburgering Brussel  
 s'informer pour mieux participer

**INBURGERING**  
 Brussel

## NUTTIGE EN DRINGENDE TELEFOONNUMMERS



### Politie

☎ 101 – 112  
☎ 02 412 68 06 (antenne te Jette)

### Ziekenwagens

(Dienst voor Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp- DBDMH)  
☎ 100

### Rode Kruis

(hulp en interventie in geval van  
rampen en catastrofes)  
☎ 02 425 43 10

### Child Focus

(Europees centrum voor vermiste  
en seksueel uitgebuite Kinderen)  
☎ 110

### Echtelijk geweld

☎ 0800 300 30

### Tele-onthaal

(spreken met een anonieme  
toehoorder)  
☎ 107 - 106

### D.S.A.G.M.

(Dienst Slachtofferhulp, lokale en  
sociale bemiddeling en Alternatieve  
Gerechtelijke Maatregelen)  
☎ 02 423 14 50

### Centrum voor Gelijke kansen en racismebestrijding

☎ 0800 12 800

### De Post

☎ 02 201 23 45

### Restojet

(sociaal restaurant, voor iedereen  
toegankelijk)  
☎ 02 424 17 53

### De Engelbewaarder

(sociaal restaurant, voor iedereen  
toegankelijk)  
☎ 02 479 27 52



U vindt ook in ons gemeentebestuur heel wat informatie (folders, brochures,...) over wat er leeft en beweegt in Jette. De verschillende diensten en uw verkozenen staan tot uw beschikking om u raad te geven en te helpen!

Deze brochure is beschikbaar in het Frans, het Nederlands, het Engels, het Pools, het Roemeens en het (Maghrebijns) Arabisch.

Hebt u een vergissing ontdekt?

Hebt u voorstellen om deze brochure aan te vullen?

Laat het weten aan onze ambtenaar Gelijke kansen:

☎ 02 422 31 26 - [lberger@jette.irisnet.be](mailto:lberger@jette.irisnet.be)



Copyright foto:

© Gemeente Jette: p. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 19, 22, 23, 31 / © Fotolia: p. 1, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 16, 21, 25, 27, 30 / © Photo Alto: p 1 / © Laurence Jacmin: p 9, 10, 19

Deze brochure werd gerealiseerd door het College van Burgemeester en schepenen van de gemeente Jette, op initiatief van Claire Vandevivere, Schepenen van Gelijke kansen en Integratie, Demografie, Leefmilieu, Openbare Reinheid, het Jonge kind en Gezin.

Deze brochure is beschikbaar in het Frans, Engels, Pools, Roemeens, Arabisch.

